



adual para Migrantes no o Paraná

**Nosotros le
podemos
ayudar**

**Nous pouvons
vous assister**

CONTATOS ÚTEIS / USEFUL CONTACTS

Polícia Federal / Federal Police

Fone: 194 / Brasília: +55 (61) 3323-2302 / 2024-8450 /
São Paulo: +55 (11) 3585-5000 / Curitiba: +55 (41)
3251-7500
www.dpf.gov.br
e-mail: estrangeiros@dpf.gov.br

Secretaria Especial de Direitos Humanos / Department for Human Rights

Fone: +55 (61) 2025-3536
www.sedh.gov.br
e-mail: direitoshumanos@sedh.org.br

Comitê Nacional para Refugiados (CONARE) / National Committee for Refugees

Fone: +55 (61) 2025-9225
www.mj.gov.br/conare
e-mail: conare@mj.gov.br

Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados (ACNUR) / United Nations Commissioner for Refugees

Fone: Brasília +55 (61) 3044-5744 / Manaus +55 (92)
3233-0388
www.acnur.org.br
e-mail: brabr@unhcr.org

Conselho Nacional de Imigração (CNIg) / National Immigration Council

Fone: +55 (61) 3317-6470
<http://portal.mte.gov.br/cni>

Defensoria Pública da União / The Public Defender Union

Fone: +55 (41) 3232-9797
www.dpu.gov.br
e-mail: dpu.pr@dpu.gov.br

Secretaria da Justiça, Cidadania e Direitos Humanos do Paraná (SEJU) / Department of Justice, Citizenship and Human Rights of Paraná

Fone: +55 (41) 3221-7288
www.dedihc.pr.gov.br
e-mail: dedihc@pr.gov.br

Comitê Estadual de Refugiados e Migrantes do Estado do Paraná (CERM) / State Committee for Refugees and Migrants

Fone: +55 (41) 3221-7288
www.dedihc.pr.gov.br
e-mail: dedihc@pr.gov.br

Casa Latino Americana - Curitiba (CASLA)

Fone: +55 (41) 3013-7570
www.casla.com.br
e-mail: casla@casla.com.br

Pastoral do Migrante - Centro de Atendimento ao Migrante (CEAMIG) / Migrant Care Center

Fone: +55 (41) 3272-0466
www.pastoraldomigrantereionalsul.blogspot.com
e-mail: ceamig@uol.com.br

Disque Direitos Humanos / Call Human Rights

Fone: 100

Comitê Estadual
Refugiados e Migrantes do
Estado do Paraná

**Nós
podemos
ajudar**

**We Can
Help You**

O COMITÊ

O Governo do Paraná instalou em julho de 2012, por Decreto Governamental nº 4289, o Comitê Estadual de Refugiados e Migrantes (CERM), órgão de deliberação coletiva, composto por representantes do governo e da sociedade civil e coordenado pela Secretaria de Estado da Justiça, Cidadania e Direitos Humanos (SEJU).

SÃO OBJETIVOS DO COMITÊ

- Orientar os agentes públicos sobre os direitos e deveres dos solicitantes de refúgio e das pessoas que migram para o Estado;
- Promover ações e coordenar iniciativas de atenção, promoção e defesa dos refugiados no Paraná, junto aos demais órgãos do Estado que possam provê-los e assisti-los através de políticas públicas;
- Elaborar, implementar e monitorar o Plano Estadual de Políticas de Atenção a Refugiados e Migrantes, visando facilitar o acesso por parte de estrangeiros às políticas públicas;
- Coordenar ações em colaboração com órgãos federais, estaduais, municipais e organismos internacionais e organizações não governamentais.

DIREITOS E DEVERES DOS REFUGIADOS E MIGRANTES

A legislação brasileira (Lei 9.474/97) e o compromisso internacional assumido pelo Brasil garantem o direito à proteção e assistência básica como trabalho e o acesso aos serviços públicos de saúde e educação.

Cabe a estes a obrigação de respeitar as leis e costumes do país.

QUEM SÃO OS REFUGIADOS E MIGRANTES

São pessoas que tiveram que deixar seu país de origem e buscar asilo em outro, de forma temporal ou permanente, em razão de motivações sociais e econômicas, perseguições relacionadas a raça, religião, nacionalidade, grupo social ou opinião pública, ou devido a conflitos armados, violência generalizada e violação massiva dos Direitos Humanos.

São indivíduos que deixam para trás seus bens, empregos, familiares e amigos para preservar sua liberdade e segurança, em busca de melhores condições de vida.

THE COMMITTEE

The Government of Paraná established in July 2012, by the Governmental Decree n. 4.289, the State Committee for Refugees and Migrants (CERM), a collective deliberation organ, composed of government and civil society representatives and coordinated by the State Department of Justice, Citizenship and Human Rights (SEJU).

THE OBJECTIVES OF THE COMMITTEE

- Guiding public agents about the rights and duties of applicants for refuge and the people who migrate to the State;
- Conducting actions and coordinating initiatives of attention, promotion and protection of refugees in Paraná, together with the other State Agencies that may be able to advance and support them through public policies;
- Developing, implementing and monitoring the State Action Plan for Refugees and Migrants, aiming at facilitating the access to public programs by foreigners;
- Coordinating joint actions with federal, state and city agencies, international bodies and non-government organizations.

WHO ARE THE REFUGEES AND MIGRANTS?

These are people who had to leave their home country and seek asylum in another State, temporarily or permanently, because of social and economic reasons, and persecution related to race, religion, nationality, social group or public opinion, or due to armed conflicts, generalized violence and massive violation of human rights.

They are individuals who leave behind their possessions, jobs, family and friends, in order to preserve their freedom and security, in search of better living conditions.

RIGHTS AND DUTIES OF REFUGEES AND MIGRANTS

The Brazilian legislation (Lei 9.474/97) and the international commitment made by Brazil guarantee the right to protection and basic assistance, such as work and access to the public services in health and education. In turn, the refugees and migrants must respect the laws and customs of the country.

EL COMITÉ

El Gobierno de Paraná instaló en julio de 2012, por Decreto Gubernamental nº 4289, el "Comité Estadual de Refugiados e Migrantes" (CERM), órgano de deliberación colectiva, compuesto por representantes del gobierno y de la sociedad civil y coordinado por la Secretaría del Estado de la Justicia, Ciudadanía y Derechos Humanos (SEJU).

SON LOS OBJETIVOS DEL COMITÉ

- Orientar los agentes públicos sobre los derechos y deberes de los solicitantes de refugio y de las personas que migran para el departamento;
- Promover acciones y coordinar iniciativas de atención, promoción y defensa de los refugiados en Paraná, junto a los demás órganos del Estado que puedan proveerlos y asistirlos por medio de políticas públicas;
- Elaborar, implementar y monitorear el Plan Departamental de Políticas de Atención a Refugiados y Migrantes, con el objetivo de facilitar el acceso por parte de extranjeros a las políticas públicas;
- Coordinar acciones en colaboración con órganos federales, departamentales, municipales, organismos internacionales y organizaciones no-gubernamentales.

QUIÉNES SON LOS REFUGIADOS Y MIGRANTES

Son personas que tuvieron que dejar su país de origen y buscar asilo en otro, de forma temporal o permanente; en razón de motivaciones sociales y económicas, persecuciones relacionadas a raza, religión, nacionalidad, grupo social u opinión pública, o debido a conflictos armados, violencia generalizada y violación masiva de los Derechos Humanos.

Son individuos que dejan atrás sus bienes, empleos, familiares y amigos para preservar su libertad y seguridad, en búsqueda de mejores condiciones de vida.

DERECHOS Y DEBERES DE LOS REFUGIADOS Y MIGRANTES

La legislación brasileña (Ley 9.474/97) y el compromiso internacional assumido por Brasil garantiza el derecho a protección y asistencia básica como trabajo y el acceso a los servicios públicos de salud y educación.

Les corresponde a estos la obligación de respetar las leyes y costumbres del país.

LE COMITÉ

Le Gouvernement de l'État du Paraná a installé en juin 2012, par décret Gouvernemental n° 4289, le Comité d'État des réfugiés et des Migrants (CERM), organe de délibération collective, composé des représentants du gouvernement et de la société civile et coordonné par le Secrétariat d'État à la Justice, à la Citoyenneté et aux Droits Humains (SEJU).

LES OBJECTIFS DU COMITÉ SONT

- Orienter les agents publics sur les droits et devoirs des demandeurs d'asile et des personnes qui migrent vers l'État.
- Promouvoir des actions et coordonner des initiatives d'accueil, de promotion et de défense des réfugiés au Paraná, avec les divers organes de l'État qui peuvent leur fournir des aides et les assister à travers les politiques publiques;
- Élaborer, mettre en place et diriger le Plan d'État des politiques d'attention aux Réfugiés ou Migrants, visant à faciliter l'accès d'une partie de ces étrangers aux politiques publiques;
- Coordonner des actions en collaboration avec les organismes fédéraux, d'État ou municipaux, ainsi que les organismes internationaux et organisations non-gouvernementales.

QUI SONT LES RÉFUGIÉS ET LES MIGRANT?

Il s'agit des personnes qui ont dû laisser leur pays d'origine et rechercher une protection dans un autre pays, de manière temporaire ou permanente, en raison de motifs sociaux et économiques ou des persécutions en rapport avec leur race, leur religion, leur nationalité, leur groupe social d'appartenance, de leur opinion publique, ou bien encore en raison de conflits armés, de la violence généralisée ou de la violation massive des Droits de l'Homme.

Il s'agit de personnes qui laissent derrière eux leurs biens, leurs emplois, leurs familles et leurs amis afin de préserver leur liberté et leur sécurité, à la recherche de meilleures conditions de vie.

DROITS ET DEVOIRS DES RÉFUGIÉS ET DES MIGRANTS

La législation brésilienne (Loi 9.474/97) et l'accord international assumé par le Brésil garantit le droit à une protection et à une assistance minimum comme l'emploi et l'accès aux services publics de santé et d'éducation.

Il revient à ces réfugiés et migrants, l'obligation de respecter les lois et les coutumes du pays.